

አንሥኦ

II,1 1) *tollere* , *extollere* , *attollere* , *sublevare* , ut: onus de terra, ሰበ : ያነሥኦ : (ለእብን) ይገድፍዎ : Sir. 6,21 (v. ይነሥኦ :); ኢታንሥኦ : ክቡድ : Sir. 13,2; Jes. 46,1; Jer. 17,21; aliquem sursum: አንሥኦኦ : መንፈስ : ማእከለ : ሰማይ : ወምድር : Hez. 8,3; humi jacentem, lapsum: 2 Sam. 12,17; Deut. 22,4; ባዕል : እመ : ድኅፀ : ብዙኃን : ያነሥኦ : Sir. 13,22; Koh. 4,10; Jer. 27,32; Ps. 145,6; Hen. 14,25; Hen. 48,10; Matth. 12,11; Marc. 1,31; humilem {DiL.0637} 1 Reg. 2,8; Ps. 146,6; Job 5,11; Sir. 11,12. In specie *tollere* a) እደ : እደወ : *manum* , de jurante Kuf. 13; precante Thren. 2,19; Jes. 1,15; Ps. 27,2; advocante (nutu) Jes. 49,22; vim illaturo Thren. 1,10; Ps. 105,26; c. ዲበ : vel ላዕለ : *contra* Jes. 5,25; Job 31,21; Ps. 73,4; Sir. 46,2. b) አዕይንተ : *oculos* , Matth. 17,8; Kuf. 13; Kuf. 18; Ps. 120,1; አንሥኦ : አዕይንተሆሙ : ውስተ : ሰማይ : Jes. 40,26; Jes. 49,18; Jes. 60,4; item: ገጸ : *faciem* , ut: አንሥኦት : ገጸ : ውስተ : ሰማይ : Kuf. 25; አቅርንተ : Hen. 62,1. c) እገረ : *pedes* : አንሥኦ : እገረሁ : ወሐረ : Kuf. 27; Jes. 58,13; Hen. 65,2. d) ቃለ : *vocem* : አንሥኦ : ቃለክሙ : Jes. 13,2; Jes. 40,9; et omissio ቃለ : ut: አንሣእኩ : እጽራኅ : Hen. 83,5; Hen. 37,2. e) *voce proferre* vel *efferre* Hen. 60,6; አነሥኦ : መዝሙረ : *psalmum resonare faciam*, Lud. ex Sx. Tachs. 19 Enc. 2) *surgere facere* , *excitare* , *suscitare* , sedentem 4 Reg. 9,2; Hen. 46,9; እለ : አንሥኦሎሙ : እመናብርቲሆሙ : ለኩሎሙ : ነገሥተ : ምድር : Jes. 14,9; dormientem Matth. 8,25 rom.; venire vel prodire facere: ንጉሥሙ : ዘአነሥኦ : ሎሙ : Jer. 37,9; Jes. 45,13; አንሥኦ : ዘርኦ : ለእኅኩ : Kuf. 41; ያነሥኦ : እምኔከ : ተክለ : ጽድቅ : Kuf. 21; adversarium: አነሥኦሙ : ላዕሌክሙ : ለፋርስ : Jes. 13,17; res inanimatas: መኑ : አንሥኦ : ለጽድቅ : እምጽባሕ : Jes. 41,2; ያነሥኦ : ቅንኦተ : Jes. 42,13; Prov. 10,12; Ps. 123,3; Hen. 36,7; Ps. 77,30 (ventum); animum (in bonam et malam partem): አንሥኦ : መንፈሶሙ : Hagg. 1,14; Asc. Jes. 11,19; 2 Petr. 3,1. a) *resuscitare* mortuum, Matth. 10,8;

Joh. 5,21; Joh. 12,1; Rom. 8,11; 1 Thess. 1,10; 1 Thess. 4,14; ዘአንሥኦ : በድነ : እምነ : ሙታን : Sir. 48,5. b) *castra movere* , *proficisci* , sive adjecto ትዕይንተ : Ex. 17,1; sive omissio Num. 2,16; Num. 2,24; Num. 2,31; Num. 2,34; አንሥኦ : እምሆ : ውስተ : ደብረ : ቤቴል : Kuf. 13; Kuf. 24; item *currum suscitare* i.e. *jumentis jungere* , seq. ሰረገላ : , ut Gen. 46,29; Ex. 14,6. 3) *erigere* : አንሥኦ : ትእምርተ : Jes. 13,2; Jer. 28,12. a) transl.: ንጉሥ : ጸድቅ : ያነሥኦ : ብሔር : Prov. 29,4; aegrotum solatio Job 4,4. b) *restituere* , *instaurare* , Jos. 6,26; Jes. 61,4; Sir. 49,13; Joh. 2,19.

TraCES en

ans'a bear , *tolerate* ‘ *sopportare* ’ ? , ኢያንሥኦት : ሥጋሁ : አሐተ : ዕለተ : ‘ *il suo corpo non sopportò la fame un solo giorno!* ’ Marrassini 2003, 389 (ed.) , Marrassini 2003, 134 (tr.) ወሰከለ : ኅብስተ : ለሥጋሁ : ኢያንሥኦ : ረኅባ : እምዝ : ኩሉ : ኩናት : ወእሳት : ኢያንሥኦ : ጽምኦ # ‘ *chiese del pane per il suo corpo, a non sopportò la fame; più di tutte (quelle) lance e (quel) fuoco, sopportò la sete!* ’ Marrassini 2003, 389-390 (ed.), Marrassini 2003, 134 (tr.) (‘Traduzione provvisoria, con significato di አንሥኦ : non attestato in Dillmann 1865, 636-637 né Leslau 1987, 404, oppure cf. tigrino ንሰዔ : «ristorare, sfamare», caus. አንሰዔ : «far ristorare, far sfamare» ?’ Marrassini 2003, 134 n. 34)

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 15.4.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 15.4.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 12.4.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 29.8.2018
- Magdalena Krzyżanowska *added dots* on 29.8.2018
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 22.8.2018
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 22.8.2018
- Magdalena Krzyżanowska *added new meaning* on 21.8.2018
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 21.8.2018
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 21.8.2018
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 21.8.2018
- Magdalena Krzyżanowska *new meaning, to be peer-reviewed* on 21.8.2018
- Andreas Ellwardt *Verschachtelung*, on 6.7.2018
- Andreas Ellwardt *Tippfehler korrigiert*, on 6.7.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016